

La máquina de escribir

Manual de producción de textos. Libros I y II.
Colección Libros de Cátedra, Edulp



Autoras/es: Julia Barandiarán, Carla Barcic Zupán, Sofía Bonino, Silvia Carut, Adriana Coscarelli, Martín Errecalde, Griselda Flores, Nora Iribe, Agustina Ledesma, Edición editorial y tareas de corrección: María Grazia Mainero y Graciela Sequeira

Departamento de Lengua y Literatura
letras@lvm.unlp.edu.ar
<http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/79535>

página veinticinco

*A modo de introducción:
¿por qué un manual de escritura académica en el pregrado universitario?*

Resuelvan estos problemas. Fundamenten con un cálculo.

Describe el método de trabajo del etnólogo.

Definir el concepto de intertextualidad.

Resumí el cuento "Los venenos" en no más de quince renglones.

Fundamenten, describan, definan, resuman, son algunas de las indicaciones que suelen resonar con más fuerza en las aulas del Liceo "Víctor Mercante". Podríamos sumar algunas más: *expongan, expliquen, informen*. Y si a estos verbos les añadimos otros verbos con sus complementos, seguramente nos reconoceremos en estas palabras: *Escriban un breve ensayo sobre...* o *Pueden hacer consultas sobre el trabajo por correo* o *Podés hacer un descargo de la sanción disciplinaria*. Los profesores del Liceo "Víctor Mercante" sabemos que escribir es una tarea habitual para nuestros alumnos. Ellos son nuestros primeros destinatarios. Y lo son por cuestiones pragmáticas: a diario se les solicita que resuelvan consignas de evaluaciones, que brinden definiciones, realicen resúmenes, produzcan relatos de ficción, presenten cartas, formulen reseñas e informes. Se trata de prácticas que dan cuenta de un trabajo intelectual cuya complejidad va in crescendo conforme avanza su formación y que, aún en los primeros años del Ciclo Básico, supone pensar en un destinatario, analizar lo que otros han dicho sobre un tema, establecer relaciones lógicas y semánticas en el interior del propio texto y entre textos diversos y, en paralelo, constituirse en un observador agudo y analítico que pueda tomar distancia de posturas personales, considerar el tema dentro de un marco o sistema conceptual más amplio y fundamentar sus aserciones. Ahora bien, ¿tenemos siempre la certeza de que los alumnos conocen los alcances de estos verbos? ¿Cuánto saben nuestros estudiantes de las particularidades genéricas de los textos de circulación escolar? ¿Cuánto tiempo dedicamos los docentes –de las diversas disciplinas– a la alfabetización en la especificidad de los géneros escolares? Suele ocurrir que, si bien somos conscientes de que la alfabetización en las formas de la escritura académica escolar es un objetivo didáctico central de la escuela secundaria, los profesores damos por sentado que los estudiantes conocen cuáles son las particularidades de los géneros escolares que les solicitamos a diario.

Los autores de *La máquina de escribir. Manual de producción de textos* intentamos desandar el camino al que conduce ese presupuesto ya que consideramos que la escritura no es una experiencia natural sino que es el resultado de prácticas sistemáticas, continuas y complejas que requieren de una instrucción adecuada llevada a cabo en las escuelas que son, ni más ni menos, las instituciones pensadas para tal fin. A diferencia de la adquisición del lenguaje hablado, que acontece aun con estímulos mínimos y sin enseñanza planificada, la escritura supone un proceso de aprendizaje relativamente largo, detallado, explícito y sistemático. Y lo que sabemos también es que las particularidades de los géneros discursivos no son transparentes para los alumnos ni idénticas para todas las disciplinas: cada disciplina tiene un modo de decir que le es propio, que se construye con un léxico particular, con una disposición sintáctica y una secuenciación asociada al tipo textual que requiere cada uno de estos discursos. Y esto hay que explicitarlo y hay que sistematizar su práctica, de cara a la producción pero también a la comprensión lectora. La organización textual está íntimamente relacionada con el contenido que se quiere transmitir: así, los textos de la Geografía física serán más bien descriptivos, el discurso de la Historia recurrirá a tramas narrativas, argumentativas y explicativas en las que suele prevalecer la causalidad, o veremos la preeminencia de las cláusulas condicionales en los modos de decir de la Lógica. Lo cierto es que forma y contenido están asociados y, muchas veces, es el contenido el que dicta la forma. Volvemos entonces a la forma. A los verbos. A la disposición discursiva. Y volvemos al sentido de este manual. Porque *La máquina de escribir* es un manual que describe y orienta la práctica concreta de escritura en el pregrado universitario, que se detiene a explicar y a ensayar aquellas cuestiones vinculadas con las formas de la escritura sobre las que, en general, los profesores no nos detenemos. Este es, entonces, el propósito que orientó la escritura: por un lado, ofrecer a nuestros alumnos una herramienta que dé cuenta de las particularidades de los géneros académicos solicitados en la escuela –y que entrene en su uso– y, por el otro, al usar como insumo las producciones de los alumnos, no solo se busca resolver las inadecuaciones (gramaticales y compositivas), sino también adelantarse a los problemas que con mayor frecuencia aparecen en forma sistemática en ellas.

Habiendo explicitado destinatarios y propósito, podemos volver a la pregunta inicial: ¿por qué un manual de escritura académica en el pregrado universitario? Diremos que este manual encuentra su sentido en la escuela secundaria, puesto que es el ámbito adecuado para la enseñanza sistemática de las particularidades de la escritura de los géneros escolares, a la vez que reconoce que es este ámbito el que le provee la audiencia, el propósito y su razón de ser.

Particularidades de este manual

La máquina de escribir es un manual que describe y orienta la práctica concreta de escritura en un ámbito formal. Como sus primeros destinatarios son los alumnos de 1° a 6° año del Liceo “Víctor Mercante”, las actividades diseñadas presentan diferentes grados de complejidad y a ello responde la organización en dos tomos de un manual que debe entenderse como unidad: así, el Tomo I está dirigido a estudiantes del Ciclo Básico (1°, 2° y 3° año del pregrado universitario) y el Tomo II a quienes cursan el Ciclo Superior (4°, 5° y 6° año). Ambos volúmenes se han organizado en tres partes o secciones atendiendo a los modos de la comunicación institucional y a partir de un relevamiento de problemáticas asociadas a la práctica de la escritura de diversos textos de índole académica y de circulación escolar.

En la primera parte *Estimado profesor*, se propone una serie de actividades de distinta complejidad que hacen foco en el propósito comunicativo y en el destinatario. Si consideramos que las instituciones regulan, de manera más o menos explícita, los modos en que se establece la comunicación formal entre los diferentes miembros que la integran, nos proponemos reflexionar sobre los géneros discursivos que, en la escuela secundaria, utilizan para comunicarse por escrito estudiantes, docentes y no docentes. Los géneros discursivos

abordados en el Tomo I son el correo electrónico y la carta formal y en el Tomo II, el correo electrónico, la carta formal, la nota de solicitud, el descargo de sanción disciplinaria, y los textos de campaña y cartelera para el Centro de Estudiantes.

Demoliendo la escritura fraguada es el título de la segunda parte de este manual y su nombre recupera el concepto de “escritura fraguada” de Keith Hjortshoj (2001), quien señala que los textos de los alumnos en tanto aprendices de las particularidades de la escritura académica de circulación escolar “fraguan” en el momento en que tocan el papel. La propuesta, entonces, en la segunda parte de este manual consiste en visitar las prácticas de escritura escolares desde la perspectiva de proceso. El acento está puesto en la planificación de la escritura, incluso en aquellas producciones en las que no es posible contar con borradores. Los géneros discursivos abordados son: la respuesta de examen, el cuestionario (ajustando los alcances de la definición, la descripción, la explicación y la fundamentación) y el resumen para el Tomo I y, nuevamente, la respuesta de examen, el cuestionario y el ensayo para el Tomo II.

Pensando en las actividades “alternativas” que los alumnos deben resolver para visitar contenidos desaprobados, en la tercera parte de este manual, *Joven desaprobado busca un 10*, se presentan actividades que ponen el acento en la reformulación. Como la paráfrasis y la analogía son las figuras centrales en esta unidad, se atenderá especialmente a la reducción de los niveles de distorsión entre el texto fuente y sus reformulaciones y a las estrategias que habilitan la comparación. Los géneros discursivos abordados en esta unidad son la escritura de guiones para la exposición oral en el Tomo I y el informe de lectura para el Tomo II.

De acuerdo con los lineamientos del enfoque comunicativo, se asigna al alumno un rol activo en su proceso de formación y se estimula la reflexión sobre los aprendizajes alcanzados con el propósito de incrementar su competencia comunicativa. En función de esto y siguiendo criterios didácticos y editoriales que exhiban la idea de unidad, los autores hemos creído conveniente incluir secciones que se repiten en cada uno de los capítulos que componen los dos tomos de este manual. Así, todos los capítulos proponen la realización de tareas comunicativas de integración que incorporan cada uno de los aspectos trabajados en la unidad. Por ejemplo, reescribir un correo electrónico de un profesor dirigido a un alumno incorporando las fórmulas de cortesía omitidas. O, dado un fragmento de un texto literario, definir un concepto allí presentado, explicar, ejemplificar y justificar orientando las respuestas en función de los alcances semánticos de estos verbos. La inclusión de realia o material auténtico es otra de las particularidades de este manual. Omitiendo y, en algunos casos, modificando los nombres reales de los autores (sean alumnos o docentes), se incorporan fragmentos de correos electrónicos, de respuestas de parcial o de cuestionarios o resúmenes fallidos con la intención de reflexionar sobre inadecuaciones frecuentes. Se ofrecen, asimismo, modelos de actuación que orientan y ejemplifican las explicaciones y, al final de cada apartado, se incluyen cuadros que condensan la información presentada. A la abundante ejercitación que se propone, se suma un conjunto de actividades de resolución “en línea”, sobre una plataforma *LearningApps*, con instancias de autoevaluación.

Conclusión

Variados en los géneros que abordan, estos artículos ponen en evidencia el continuum oralidad-escritura dentro del que se inscriben las prácticas escolares, señalando cómo impactan las características de cada uno de los polos en los géneros analizados y propuestos, evidenciando contaminaciones y especificando rasgos distintivos.

Como planteamos anteriormente, en todos los capítulos se ofrece una ejercitación variada, en soporte papel, presencial o en línea, con la intención de promover la reflexión

metalingüística en las propias producciones y, como consecuencia de ello, desactivar la “escritura fraguada”. La escritura, creemos, es una superposición de borradores y la exposición oral, de guiones.

Todos estos trabajos, pensados para estimular y fortalecer las destrezas lingüísticas necesarias para llevar adelante el aprendizaje, coinciden en la idea de la enseñanza de un método fundado en la planificación, la secuenciación y la continuidad para que los estudiantes no solo puedan escribir cartas formales, hacer resúmenes impecables, o responder de manera asertiva las preguntas de un examen sino también exponer con claridad y sin dificultad un tema especial o ser persuasivos al dar sus opiniones sin olvidar la cortesía. Con la enseñanza, el seguimiento y la evaluación de estas destrezas podemos ofrecerles a todos los estudiantes una inclusión educativa de calidad y real, y una serie de saberes capaz de replicarse en otros ámbitos de la praxis vital.

Finalmente, los autores queremos señalar que, si bien este manual está pensado como recurso didáctico para el área de Lengua y Literatura, consideramos que no se circunscribe únicamente a su ámbito puesto que enseñar a escribir es enseñar a apropiarse de las diversas formas genéricas que vehiculizan la comunicación escrita en cada una de las disciplinas que componen la currícula escolar.

Bibliografía

Alvarado, M. (coord.) (2004). *Problemas de la enseñanza de la lengua y la literatura*. Bernal: Universidad Nacional de Quilmes Editorial.

Alvarado, M. (coord.) (2006). *Entre líneas. Teorías y enfoques en la enseñanza de la escritura, la gramática y la literatura*. Buenos Aires: Flacso.

Arnoux, E.; Nogueira, S. y Silvestri, A. (2003). “Tradición pedagógica y elección de género: la integración de fuentes en alumnos de nivel secundario”. En: *Cultura y Educación*, Vol. 15 (1), pp. 59-79.

Bajtin, M. (1953). “El problema de los géneros discursivos”. En: *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI.

Carlino, P. (2003). “Reescribir el examen: transformando el “epitafio” en una llamada a pie de página”. En: *Cultura y Educación* Vol. 15 (1), pp. 81-96.

Carlino, P. (2004). “El proceso de escritura académica: Cuatro dificultades de la enseñanza universitaria”. En: *Educere*, vol. 8, núm. 26, julio-agosto, pp. 321-327. Mérida, Venezuela: Universidad de los Andes. Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=35602605>. Fecha de consulta: agosto de 2020.

Ciapuscio, G. (1994). *Tipos textuales*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía y Letras, UBA.

Di Tullio, A. (1997). *Manual de gramática del español. Desarrollos teóricos. Ejercicios. Soluciones*. Buenos Aires: Edicial.

Jorba, J.; Gómez, I. y Prat, Á. (eds.) (1998). *Hablar y escribir para aprender*. Madrid: Síntesis.

Klein, I. (coord.) (2007). *El taller del escritor universitario*, pp. 91-106. Buenos Aires: Prometeo Libros.

Nogueira, S. (coord.) (2005). *Manual de lectura y escritura universitarias: prácticas de taller*, pp.71-88. Buenos Aires: Biblos.

Ramírez Gelbes, Silvia (2018) *El discurso híbrido, Formas de escribir en la web*. Buenos Aires: Ampersand.

Silvestri, A. (1998). *En otras palabras. Las habilidades de reformulación en la producción del texto escrito*. Buenos Aires: Cántaro.

Van Dijk (1996). *La ciencia del texto*. Buenos Aires: Paidós.